



སུད་བོད་མཐུན་ཕྱོགས་ཚོགས་པ།  
société d'amitié suisse-tibétaine  
gesellschaft schweizerisch-  
tibetische freundschaft  
gstf sast



# 40 ANS DE LA SAST

Le Tibet a des droits – le peuple tibétain les réclame !

སུད་བོད་མཐུན་ཕྱོགས་ཚོགས་པ་ལོ་ངོ་ ༤༠  
བོད་ལ་རྒྱང་བདེན་དགོས། དེ་ནི་བོད་མིའི་དགོས་འདུན་ཡིན།



Fête des 40 ans de la SAST: les membres du comité en compagnie de Khen Rinpoche et Tenzin Choensang; on voit également le message de félicitations de S.S. le Dalai Lama //  
← Page de titre : Journées Globi pour les enfants à Lenzerheide

## RAPPORT DU PRÉSIDENT

Cette année 2023 a été tout à fait extraordinaire pour la SAST: 40 ans de parcours pour le Tibet, pour le peuple tibétain, méritaient d'être célébrés comme il se doit! Et je voudrais vous expliquer comment cela s'est passé l'aide de quelques faits saillants:

**Point fort 01:** L'assemblée générale du 25 mars 2023 à Villars-sur-Glâne a été remarquable. Pour la première fois en 40 ans d'histoire de la SAST, de nombreux membres de la SAST ont franchi la frontière linguistique pour participer à l'assemblée générale. Âgée de 5 ans, la section romande de la SAST a travaillé dur pour l'organiser. En collaboration avec la Communauté Tibétaine de Fribourg, la grande salle de l'École de Cormanon a été aménagée et un magnifique buffet tibétain préparé pour la soirée.

Finalement, la technologie et, signe du bilinguisme de la SAST, une traduction simultanée, étaient prêtes et la partie officielle a pu commencer avec les salutations de trois invités d'honneur: Bruno Marmier, syndic de Villars-sur-Glâne, Laurence Fehlmann Rielle, membre du Groupe parlementaire Tibet et Samuel Jordan, adjoint du bureau cantonal pour l'intégration des migrant·e·s et la prévention du racisme.

Avec 57 membres votants présents, la partie officielle s'est déroulée harmonieusement selon les propositions du comité. Comme prévu, le vérificateur des comptes Jens Burow a été confirmé dans ses fonctions pour deux années supplémentaires. Après un débat animé entre les membres, le sondage sur une éventuelle stratégie d'investissement pour une partie des fonds propres de la SAST a montré qu'une écrasante majorité soutenait la suggestion de René Longet: «des activités plutôt que des actions».

Au programme du soir, après avoir été reportée à trois reprises en raison de la pandémie, nous avons enfin pu élever notre esprit grâce à la conférence de Diego Hangartner «Pratique de la méditation et changement climatique – Éthique, science et pratique du bouddhisme». Le soir, pour clore l'événement de manière détendue, les personnes présentes ont pu profiter d'un programme varié de musique et de danse de la communauté tibétaine de Fribourg et se laisser entraîner dans la traditionnelle ronde Gorsche.

*Tous les détails de l'AG 2024 sont disponibles sur [gstf.org](https://www.gstf.org) via le QR code →*





Les membres du Groupe Parlementaire Tibet, invités d'honneur aux 40 ans de la SAST

**Point fort 02:** Globi s'en va au Tibet: Après plus de deux ans de préparation, le livre «Globi chez les yaks» a été présenté au public lors d'un spectaculaire événement au parc et musée Rietberg le 8 mars. Lors de la partie officielle, la directrice Gisela Klinkenberg, de la maison d'édition Globi, a présenté le livre avec l'illustratrice Dani Frick et l'auteur des vers Boni Koller. La représentante de S.S. le Dalaï Lama, Thinlay Chukki, a transmis les félicitations officielles du côté tibétain. Pour ma part, j'ai pu expliquer la collaboration réussie et annoncer une prochaine version tibétaine.

Comme il s'agit d'un livre pour enfants, de nombreux enfants âgés de 2 à 12 ans ont parcouru le parc avec de vrais yaks, que Urs Heinz avait amenés des Grisons, et ont cherché des <herbes miraculeuses>. Une danse traditionnelle tibétain du yak devant le musée a ensuite enchanté petits et grands.

Le livre «Globi chez les Yaks» a été très bien accueilli et s'est classé en tête des ventes des livres pour enfants et jeunes pendant 11 semaines. La SAST a pu vendre directement environ 700 livres.

Les deux journées d'enfants Globi à Lenzerheide, auxquelles la SAST a pu participer, ont été des expériences particulières: environ 150 enfants ont pu imprimer, peindre et étiqueter des drapeaux colorés pendant les deux jours. Tenzin Wangmo a raconté aux enfants les épisodes du livre dans une tente tibétaine. Les membres du comité, les membres de la section et l'abbé du monastère de Rikon (présent une journée) ont accompagné cette campagne.

**Point fort 03:** Théâtre tibétain «Pah-Lak»: Cela a également demandé de nombreuses heures de préparation de la part de Bettina Eckert et de moi-même. Tout le matériel, et les acteurs et actrices venus d'Allemagne sont arrivés au Théâtre Nuithonie de Villars-sur-Glâne le 22

Globi chez les yaks, vernissage du livre au Musée Rietberg de Zurich



Auteur et dessinateur signent leur livre



juin. Le Tibet Day, le 24 juin l'après-midi, proposait au public une table ronde au théâtre organisée par René Longet, des momos tibétains et des danses, et précédait cette première représentation en Suisse le soir même. Le directeur du théâtre a signalé «complet»!

Nous avons tous été plongés au milieu des terrifiants événements qui caractérisent le quotidien du Tibet, sous l'impitoyable occupation chinoise. Les sons tibétains, la scénographie impressionnante avec ses éléments simples et, bien sûr, la mise en scène incroyablement intense des rôles des acteurs tibétains ont fait couler beaucoup de larmes au public...

J'attendais avec impatience les deux prochaines représentations au Théâtre Winterthur. Et cela s'est poursuivi avec autant de succès en Suisse alémanique: la représentation d'ouverture du 28 juin, devant environ 400 visiteurs, a été inaugurée par le conseiller national Nik Gugger en tant que représentant du Groupe parlementaire Tibet et le metteur en scène Thomas Guglielmetti. Les invités ont dégusté un merveilleux apéritif tibétain avant de se livrer au spectacle émouvant du Tibet et à la réalité de la lutte pour la liberté tibétaine. La représentation du théâtre s'est terminée par une table ronde avec des membres de la troupe de théâtre et l'ancien prisonnier politique Golog Jigme.

Avec la deuxième représentation au Théâtre Winterthur le 29 juin, la tournée germano-suisse

de la troupe de Théâtre tibétaine jouant la pièce «Pah-Lak» est entrée dans sa toute dernière et brillante finale, et près de 300 spectateurs ont également pu remercier les acteurs tibétains par de longs applaudissements. Tandis que Bettina Eckert, Lhawang Ngorkhangsar et moi-même avons offert à chaque membre de la troupe un sac Tibet avec un cadeau et une katak colorée en guise d'adieu.

À ce sujet, je voudrais remercier sincèrement tous les bénévoles et les assistants, sans lesquels le grand engagement de la tournée n'aurait pas été possible. Je tiens également à remercier toute l'équipe du théâtre, Harry Fuhrmann, le Théâtre du Tibet, l'Institut tibétain des arts du spectacle TIPa de Dharamsala/Inde et la Tibet Initiative Allemagne, en particulier Tenzyn Zöchbauer pour leur excellente collaboration.

**Point fort 04:** Le samedi 23 septembre, le moment était enfin venu: les 40 ans de la SAST ont trouvé un cadre digne et impressionnant en célébrant l'anniversaire au centre communautaire de l'église d'Oberstrass. Le comité d'organisation, composé des membres du comité Künsang Gangshontsang, Dewang Pema et Tony Ryf, ainsi que de Bettina Eckert, a préparé un programme varié pour les quelque 150 membres de la SAST, invités d'honneur et invités. Ils ont été activement aidés dans la décoration et la réalisation par la section zurichoise, l'ensemble du comité et nombre de leurs amis et proches.

Extrait de «Pah-Lak»



Photo de groupe avec le CN Nik Gugger et Khen Rinpoche avant la première représentation à Winterthur





La troupe de Pah-Lak fête son succès à Winterthur avec Thinlay Chukki et Thomas Büchli

Une équipe de cuisine dirigée par Tashi Khadhakpa a préparé un superbe buffet tibéto-indien, et la SAST a reçu en cadeau un «gâteau d'anniversaire» composé de merveilleux cupcakes. Après avoir, en tant que président, passé en revue les 40 ans de la SAST, le conseiller national Fabian Molina a transmis, en tant que co-président, les salutations du Groupe parlementaire Tibet. Les conseillères nationales Prisca Birrer-Heimo et Katharina Prelicz-Huber représentaient également le Groupe parlementaire Tibet. Notre membre et sympathisant de longue date, le conseiller d'Etat Mario Fehr a complété le quatuor politique.

Le message de félicitations de S.S. le 14ème Dalai Lama a suscité une grande joie et a été lu par Mme Tenzin Choesang du Bureau du Tibet à Genève. Sa Sainteté y écrit notamment : «Votre association, fondée en 1983, a apporté une contribution remarquable à la sensibilisation de la population suisse à la question tibétaine et a contribué à préserver et à promouvoir notre culture, notre tradition et notre identité. Nous sommes reconnaissants pour votre actif soutien aux aspirations non-violentes du peuple tibétain et au travail de l'administration centrale tibétaine pour le bien-être du peuple tibétain». Pour la SAST, il s'agit d'une reconnaissance inestimable de son travail et, en même temps, une source d'inspiration pour la suite du travail de notre organisation!

Avec le «OUI AU TIBET!», la SAST a souli-

gné bien d'autres engagements, que je détaille ci-dessous :

### **Projets de livres, rencontres et collaborations, défis, événements, divers :**

La brochure Tibet «Le Tibet a besoin de nous» en version allemande, tirée de la brochure de la Section romande, a été complétée par Gerda Bieber à l'occasion de l'anniversaire. Un ajout réussi à notre offre de publications.

La SAST a offert les prix gagnants d'un montant total de 4'750 CHF au concours scolaire annuel avec danse, chant et opéra des écoles tibétaines de Suisse. En retour, deux des écoles gagnantes ont enrichi notre célébration d'anniversaire à Zurich de leurs contributions.

D'autres projets de livres avec ProngPress: «Le Tibet expliqué» de Michael van Walt van Praag, traduction allemande de «Tibet Brief 20/20», est prête à être livrée. Le lancement aura lieu avec un léger retard fin janvier 2024. Et en préparation :

- l'édition allemande de «KORA» de Tenzin Tsundue
- le livre de cuisine tibétaine «Le voyage culinaire de Nechung à travers le Tibet»

### **Groupe parlementaire Tibet (GP Tibet)**

Comme il y a eu des élections cette année, nous n'avons organisé qu'une seule réunion au cours de la session de printemps. Par contre, la SAST a rédigé pour la troisième fois une brochure de re-

commandations électorales pour nos membres, dans laquelle de nombreux membres du GP Tibet ont répondu à des questions sur leur engagement pour le Tibet. Gina Rüetschi a assuré la rédaction de la brochure au nom du comité.

En raison de démissions et de non-réélections, le nombre de membres du GP Tibet a été réduit d'un tiers : fin 2023, il y compte encore 20 parlementaires. Parmi eux, 3 sont membres du Conseil des États. Voici sa composition politique: 8 PS, 7 Verts, 1 PEV, 1 PVL, 2 Centre, 0 PLR, 1 UDC. L'objectif est désormais de gagner de nouveaux membres parmi les nouveaux élus.

À notre connaissance, l'enquête sur la situation des Tibétains en Suisse et leur besoin de protection, votée à une large majorité par le Conseil national en 2021, est achevée et confiée au Département fédéral de justice et police. On attend cependant toujours sa publication par le Conseil fédéral.

Fin juin, le DFAE (Département Fédéral des Affaires Étrangères) a repris le dialogue sur les droits humains avec la République Populaire de Chine (ci-après RPC). Les organisations de défense des droits humains ont été invitées pour sa préparation. L'objectif initial du DFAE était que les ONG puissent également présenter leurs contributions directement à la délégation

de la RPC dans le cadre du cycle de dialogue: cependant, comme nous nous y attendions, cela a été catégoriquement rejeté par la RPC. Ce nouveau cycle de dialogue sur les droits humains, comme les précédents, s'est déroulé sans résultats mesurables pour les Tibétains et les Ouïghours opprimés. Personnellement, ce qui m'indigne le plus dans ces cycles de dialogue, c'est le thème récurrent des dialogues sur les « prisons ». La Suisse mène donc un dialogue avec la RPC sur la manière dont les prisons de la RPC peuvent être « mieux gérées »! Quelle gifle pour tous les prisonniers politiques de toute la RPC qui souffrent quotidiennement des conditions brutales de leur emprisonnement illégal. On est loin de pouvoir envisager qu'une délégation suisse puisse rendre visite à ces prisonniers.

### Défis

En plus des points forts décrits, deux situations difficiles se sont produites cette année, mettant à l'épreuve les compétences en communication de notre organisation. A la différence de nos organisations partenaires tibétaines en Suisse, la SAST, de par sa base de membres et à son orientation vers le public suisse, est toujours soucieuse d'élargir la compréhension des évé-

Rencontre à Berne avec des membres du Groupe Parlementaire Tibet



nements de la diaspora tibétaine par une vision occidentale. Par exemple, grâce à notre travail parlementaire, nous sommes immédiatement l'interlocuteur en cas de questions sur des sujets problématiques. Les médias contactent également rapidement la SAST pour demander des prises de position. Nous devons donc être capables de réagir rapidement, objectivement, correctement, mais aussi avec compréhension envers la partie tibétaine. Nous voulons présenter de manière autonome et responsable le point de vue de la SAST en tant que groupe de soutien au Tibet de longue date. À notre avis, nous avons pu tenir cette promesse – malgré des vents contraires considérables provenant de différentes directions...

Au début de l'année, la télévision suisse a diffusé le documentaire «Bouddhisme – Abus au nom des Lumières». Nous avons préparé une déclaration à ce sujet pour les médias, dans laquelle la SAST estime totalement inacceptable le comportement de certains membres du clergé bouddhiste décrit dans le rapport et le livre sur lequel il est basé, notamment à l'égard des enfants et des jeunes.

Et à nouveau après les vacances – cette fois le lundi de Pâques – une tempête médiatique a frappé la diaspora tibétaine après la diffusion d'une vidéo du Dalai Lama dans un échange sujet à malentendus avec un jeune Indien lors d'une audience. Il est immédiatement apparu au comité de la SAST qu'une rédaction rapide était également importante cette fois-ci. Mis à l'épreuve par l'incident du début de l'année, nous avons pu nous préparer en conséquence et le mardi, notre déclaration a été citée dans les médias relatant que «... La SAST rejette fermement les mots ou les actes – indépendamment de la personne dont ils émanent – qui contiennent des allusions inappropriées ou manquant de distance, qu'ils soient «plaisantins» ou sérieux...». J'ai été invité à l'émission «Echo der Zeit» de la radio suisse-allemande. De nombreux membres (non) tibétains,

responsables de section, organisations partenaires et parlementaires nous ont expressément remerciés pour notre déclaration rapide et factuelle sur la controverse. Le comité de la SAST a également participé au rassemblement d'environ 3'000 Tibétains en soutien du Dalai Lama le 19 avril 2023 à Zurich.

### **Collaborations et remerciements**

Nous sommes en contact régulier avec les instances officielles du gouvernement en exil: contacts proches avec le Bureau du Tibet à Genève et la communauté tibétaine de Suisse et du Liechtenstein (TGSL). La coordination mutuelle permet des prises de position communes et des rassemblements avec la participation de toutes nos organisations partenaires tibétaines. Nous tenons à remercier la TGSL pour l'organisation de grands rassemblements pour la communauté en exil, auxquels la SAST contribue également par sa présence et ses prises de parole.

Je tiens également à exprimer mes remerciements pour la coopération efficace avec la Société pour les peuples menacés. Selina Morrell est désormais responsable du domaine «Chine», et nous sommes en contact étroit avec elle afin d'intégrer les préoccupations tibétaines à celles de la communauté ouïghoure dans les campagnes. À l'occasion de la Journée des droits humains du 10 décembre 2023, huit organisations ont écrit une lettre ouverte au conseiller fédéral Ignazio Cassis, l'appelant à agir plus activement à tous les niveaux envers la République populaire de Chine.

### **Tibet – Le Troisième Pôle fond**

Lors de la manifestation nationale sur le climat du 30 septembre, à l'initiative de Yangchen Büchli, de la section Plateau Suisse, la SAST, représentée par une trentaine de personnes, a pu apporter ses banderoles et affiches au design concis dans le cortège d'environ 60'000 participants. Grâce à ce grand engagement, «Tibet – Troisième Pôle» est devenu clairement visible

## LE JEU DE REMERCIEMENTS autour des sections, de la rédaction de Tibetfocus, des responsables de la newsletter et des responsables du site gstf.org

1. Apprendre le tibétain, 2. Préparer des Momos, 3. Danser le Gorsche, 4. Stand d'informations le 10 mars, 5. Hisser des drapeaux le 10 mars, 6. Projeter des films sur le Tibet, 7. donner une conférence dans des universités populaires 8. Articles sur des jeunes Tibétains, 9. Relire des articles, 10. Traductions All-Fr, 11. Mettre en page des textes, 12. Dessins (par exemple : carte du Losar), 13. Mettre en page Tibetfocus, 14. Envoyer des informations régulières sur le Tibet par e-mail, 15. Préparer de la tsampa, 16. Accorder une interview à Le Temps, 17. Organisation des Journées du Tibet en Valais, 18. Aide à l'organisation du Festival de Lindenberg, 19. Organisation de la participation à la manifestation pour le climat, 20. Organisation de trois représentations de Pah-Lak, 21. Envoi de 550 livres Globi, 22. Organiser la célébration de l'anniversaire, 23. Animer la fête de l'anniversaire, 24. Organiser la Journée du Tibet à Fribourg, 25. Organiser l'AG 2023, 26. Envoyer 12 newsletters par an, 27. Participer aux 2 réunions semestrielles des section, 28. Organiser jusqu'à 10 réunions de section, 29. Rédiger et corriger le contenu de plus de 9000 magazines Tibetfocus, 30. Coordonner la programmation de l'ensemble de la « fourmière » de la SAST. 31. Faire un discours devant la « chaise cassée » de l'ONU.

**Attribuez la sélection ci-dessus de 31 activités aux différentes sections actives, aux responsables de section ou aux membres de groupes de travail :** A. Sections/responsables de section, B. Suisse orientale: Veronika et Zakay, C. Zurich: Rinzin, D. Plateau Suisse: Jonathan, E. Suisse du Nord-Ouest: Margrit, Michaela, Tashi, F. Suisse centrale: Regula, G. Suisse romande: Tenzin et René, H. Greta Balliu I. SAST diffuseur d'informations K. Tibetfocus rédaction, L. Bettina, M. Uwe, N. Karin Hu, O. Yeshe M, P. Yangchen, Q. Jacques, R. Marie, S. Thubten Z, T. Claudia, U. Karin Ga

*Solutions pendant l'AG 24 à Zurich! Si vous obtenez entre 25 et 31 bonnes réponses, des prix-surprise vous attendent!*

et ce sujet est apparu dans de nombreux médias dans le cadre de la crise climatique.

### Divers

Au cours de mes 8 ans en tant que président de la SAST, j'ai toujours pu compter sur l'équipe du comité et de petites et grandes mains en support; par exemple, notre comptable ou les deux vérificateurs des comptes. Tous assurent leurs multiples tâches de manière fiable et autonome. Le travail de Bettina Eckert en tant que directrice du bureau de la SAST est particulièrement bénéfique pour notre travail au sein des organisations de soutien du Tibet. Mais votre fidélité, chers membres et sympathisant-e-s, est pour tout cela la base indispensable. Merci beaucoup!

**Merci à vous** et voici un florilège des activités de nos équipes en souvenir de l'année anniversaire (par ordre alphabétique de l'initiale du prénom):

Bettina: A particulièrement fait ses preuves en tant que directrice de la SAST au cours de l'année anniversaire. Elle a géré la tournée de Pah-Lak et Globi avec optimisme et enthousiasme.

Dewang, Künsang et Tony: Une équipe d'organisation exceptionnelle pour l'anniversaire de la SAST – 150 membres et invités heureux lors de l'événement sont la preuve de votre succès!

Gerda: Elle n'a pas besoin de se réinventer; son « Je connais quelqu'un... » reste sa marque de fabrique aussi cette année, utilisée lors du renouvellement du gstf.org ou en cas de besoin de clarifications juridiques. Et, là où il est écrit Gerda, il y a souvent aussi un peu de Bruno...

Karin: Lorsque Karin se présente à un événement, sa petite Junia et son partenaire Andreas ne sont pas loin. Tous deux soutiennent également leur mère et parte-





La fonte du 3e pôle au Tibet présente à la manifestation nationale sur le climat

naire très engagée lors des réunions du comité en arrière-plan en ligne.

**Lhawang:** Fait bouger les enfants avec engagement et joie. Cette année, deux fois: les enfants tibétains participent officiellement au défilé des enfants du «Sechseläuten» ainsi qu'au défilé à l'Olma à Saint-Gall.

**Uwe:** La richesse des informations sur le Tibet l'inspire également à donner des conférences sur le Tibet, par exemple dans des centres de formation pour adultes. Les auditeurs sont impressionnés!

**Vérificateurs des comptes:** Invariablement à l'AG, nous réalisons chaque année à tour de rôle nos deux auditeurs pour le travail important et de confiance. Merci à vous, Palden Ott et Jens Burow!

**Rita:** Toujours en retrait, mais d'autant plus présente grâce à sa fiabilité dans la gestion de notre comptabilité – et elle a bien raison!

En 2023, 10 réunions du comité se sont tenues, certaines en ligne, ainsi que notre dîner de fin d'année.

### Un bref aperçu sur l'année 2024

Au début de l'année, la SAST et la maison d'édition ProngPress vont lancer «Le Tibet expliqué» de Michael van Walt.

Nous attendons la publication en langue tibétaine du livre Globi «Globi chez les Yaks» plus tard dans l'année.

Nous nous reverrons à l'assemblée générale à Zurich. Nous nous réjouissons de rencontrer notre section Zurich le 23 mars, renforcée par la section Plateau Suisse. Cette fois avec les élections du comité! Intéressé.e de vous présenter au comité?

Avec l'élargissement du poste de Fanny Iona Morel à Fribourg, après trois ans comme salariée (1er contrat début 2021) de terrain accompli avec succès au sein de la section romande, nous souhaitons consolider notre présence en Suisse romande, accroître notre travail avec les médias francophones, familiariser davantage de politiciens avec le Tibet, et surtout, renforcer notre base de membres.

Nous faisons également appel à vous, chers adhérents, pour renforcer cette base. Parlez de la SAST à vos amis et connaissances. Une suggestion: offrez une adhésion annuelle à la SAST ou un abonnement annuel à Tibetfocus. Avec votre engagement, vous pouvez aider notre mouvement pour la justice et la liberté au Tibet.

Chers membres de la SAST et sympathisant.e.s du Tibet, nous, les membres actifs du comité et des sections, tenons à vous remercier infiniment pour votre soutien continu et renouvelé à nos activités sur le terrain pour le Tibet avec vos contributions et vos généreux dons réguliers. Nous continuerons à travailler sur cette base et comptons sur votre confiance pour l'avenir afin que notre soutien au peuple tibétain puisse se poursuivre jusqu'à ce que le rêve d'un Tibet libre se réalise.

Avec un chaleureux Losar-Tashi Delek et nos meilleurs vœux pour l'année 2024 du Dragon de Bois. **OUI AU TIBET! – Le peuple tibétain réclame ses droits!** Bö Gyä-lo!



*T. Buchli*

Thomas Buchli  
Président

## RAPPORT DE LA VICE-PRÉSIDENTE

Une autre année s'est écoulée, et malheureusement, le mandat touche à sa fin. Le premier moment fort de cette année a été le vernissage du livre «Globi chez les Yaks», où j'ai pu contribuer à l'écriture. L'événement au musée Rietberg, en présence de l'équipe de la maison d'édition, des yaks et des visiteurs, a été un succès total et un bon lancement de l'année Globi.

Enfin, l'assemblée générale pouvait à nouveau se tenir en 2023 en présentiel. Notre section romande, ayant accepté d'organiser notre 40<sup>e</sup> assemblée générale, celle-ci a pu se dérouler pour la première fois de manière bilingue à Villars-sur-Glâne. Un grand merci à la section romande!

En 2023, j'ai également organisé la participation au défilé des enfants au «Sechseläuten» en collaboration avec les écoles tibétaines, car je pense qu'il est important de saisir les op-

portunités qui se présentent à nous pour faire connaître notre culture au public. La SAST finance les billets pour 50 participants, pour un montant de 500 CHF, et fournit également des friandises, que les enfants distribuent pendant le défilé. Cette année, 48 participants ont pris part au défilé, dont l'association folklorique et des enfants de Zurich, Rapperswil, Wädenswil, Horgen, Argovie et Saint-Gall. J'espère vraiment qu'autant de personnes participeront à nouveau l'année prochaine.

Lors de la première réunion semestrielle des sections à Zurich, organisée et tenue par ma collègue du comité Gerda Bieber, notre directrice Bettina Eckert et moi-même, avons pu recevoir Thinlay Chukki, la représentante du Bureau du Tibet à Genève, notre président Thomas Büchli et Uwe Meya, membre du comité. En plus de faire connaissance tous ensemble, les livres «Globi chez les Yaks» et «Fokus Tibet» d'Uwe Meya nous ont également été présentés.



*Dans le sens des aiguilles d'une montre: Le Tibet à l'Olma // Les auteurs de «Globi chez les Yaks» avec Lhawang et Tenzin // Groupe d'enfants tibétains lors du cortège des enfants du Sechseläuten*





Rencontre semestrielle des responsables des sections et du comité au Tibet-Institut de Rikon

Un autre moment fort pour moi cette année a été la représentation de «Pah-Lak» à Winterthur, le premier grand spectacle tibétain de style occidental que j'ai pu découvrir en Suisse. Pendant les deux représentations, j'ai pu regarder un peu derrière les coulisses et aussi discuter avec le metteur en scène, que Bettina et moi avons rencontré par hasard dans la vieille ville de Winterthur après le travail. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la mise en œuvre de ce projet, en particulier à Bettina Eckert, notre directrice, qui a consacré beaucoup de travail et d'engagement à ce projet afin que la tournée en Suisse se déroule si bien et avec succès.

Lors de la célébration du 60<sup>e</sup> anniversaire de la section de Münchwilen, j'ai tenu avec succès le stand d'informations avec Bettina, ma collègue du comité Gerda Bieber et son compagnon, et j'ai vendu, entre autres, des livres Globi. Tenzin Wangmo, co-responsable de la section romande, a lu des extraits du livre Globi, qui a bien sûr été un grand succès.

En février, j'ai été indirectement sollicitée par le canton de Zurich, pour savoir si un groupe de Tibétains comptant au maximum 20 personnes voudrait bien participer au défilé du canton hôte de Zurich, car il souhaitait présenter différentes cultures présentes à Zurich au défilé à l'Olma. Bien sûr, après avoir posé la question à l'école tibétaine de Saint-Gall,

j'ai accepté. J'ai trouvé en Buthi Chok, responsable de l'école tibétaine de Saint-Gall, un soutien très engagé et fiable. Avec leur grande aide, nous avons participé au défilé avec 20 participants. Malgré la pluie, l'ambiance était bonne et les enfants se sont bien amusés à distribuer les friandises.

La deuxième réunion semestrielle des responsables de section et du comité a eu lieu à l'Institut du Tibet de Rikon. Nous avons profité du déjeuner pour dire au revoir à l'ancien abbé, Guéshé Thupten Legmen, avec un cristal de roche en cadeau, et souhaiter la bienvenue au nouveau directeur, Peter Oberholzer. Lors de la réunion, Lobsang Reichlin a parlé du Festival du Film du Tibet et nous a proposé de l'aider à sélectionner les films à projeter.

J'attends avec impatience l'année prochaine et j'espère que nous pourrions mettre en œuvre d'autres projets intéressants au cours du prochain mandat.

Un grand merci à vous, nos membres, nos donateurs, les membres du Groupe Parlementaire Tibet, les responsables de section, l'équipe éditoriale de Tibetfocus, mes collègues du comité, la directrice et nos partenaires et proches pour votre fidélité, votre soutien et bonne coopération. Je serais très heureuse de vous retrouver à la prochaine assemblée générale à Zurich.

*Lhawang Ngorkhangsar, Vizepräsidentin*

## SECRETARIAT

Une fois de plus, je regarde avec gratitude et satisfaction cette année mouvementée et réussie pour la SAST. Grâce au grand soutien et à la collaboration de Thomas Büchli, notre infatigable président, du comité de la SAST, des dirigeants des sections de la SAST, d'autres organisations telles que Tibet Initiative Allemagne et bien sûr aussi grâce aux dons généreux, nous avons pu franchir au niveau des activités publiques pour le Tibet cette année des étapes importantes. Les projets complexes « Pah-Lak » et « Globi avec les Yaks » ont nécessité beaucoup d'organisation et de travail, mais cela en valait vraiment la peine. Les yeux brillants des enfants lors de nos événements Globi et les gens touchés et émus lors des représentations théâtrales illustraient la valeur de ces actions. Surtout, nous avons pu élargir durablement notre rayon d'action, toucher de nouvelles personnes et sensibiliser davantage à la situation au Tibet.

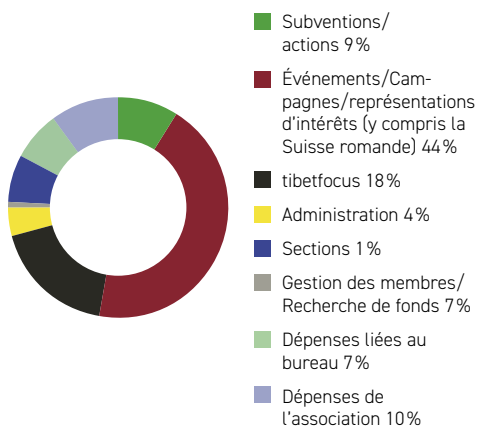
Travailler ensemble lors d'événements avec nos bénévoles des sections et du comité est toujours revigorant et joyeux – un grand merci à vous tous! Tant lors de l'assemblée générale que lors de la célébration de notre anniversaire, des rencontres enrichissantes ont eu lieu, de nouveaux liens se sont tissés et ceux établis se sont renforcés.

En plus de ces faits marquants, nous et notre équipe éditoriale du Tibetfocus avons de nouveau publié 4 numéros riches et intéressants. En plus de tous les succès visibles, il y a bien sûr beaucoup de travail de soutien (invisible) qu'il ne faut pas sous-estimer et qui est effectué dans les comités d'organisation par les responsables de secteurs et par notre fidèle et bénévole comptable Rita Straub. Dans cet esprit, je vois positivement l'année prochaine et nos activités à venir.

*Bettina Eckert, directrice*

## FINANCES

Les revenus de la SAST sont principalement constitués des cotisations des membres et des dons. Il est très réjouissant de constater que les dons ont augmenté également en 2023, grâce au fait que nous avons reçu deux dons importants. Les cotisations des membres ont continué à diminuer légèrement. Grâce aux recettes supplémentaires, le déficit en 2023 est nettement inférieur à la valeur budgétisée. Les dépenses se répartissent comme suit en pourcentage :



A partir de janvier 2024, la SAST financera, en plus du poste à 15% payé par un donateur de la section romande, 15% supplémentaire pour le travail national en français, ce qui doit servir à élargir les activités de la SAST au niveau national dans l'espace francophone. En outre, 16'000 francs supplémentaires ont été budgétés pour le développement d'un nouveau site Internet, afin d'optimiser entre autres les traductions en français. Des coûts supplémentaires considérables sont également à prévoir pour le magazine Tibetfocus.

Vous trouverez le détail des chiffres dans les comptes annuels 2023.

*Tony Ryf, trésorier*

## NOMBRE DE MEMBRES

Fin 2023

Nombre de membres	1468
-------------------	------

### Dont

– membres-couple	192
– membres individuel-le-s	1067
– membres collectifs	6
– Tibétain-e-s	142

Abonné-e-s tibetfocus	118
-----------------------	-----

Démissions	68
------------	----

Adhésions	53
-----------	----

caractéristiques identitaires importantes. L'aspect culturel comportait des articles stimulants notamment sur le projet théâtral à succès «Pah-Lak» avec le thème sérieux et lourd des auto-immolations. Nous avons maintenu les rubriques focus sur l'économie, focus sur l'environnement et focus sur l'imaginaire, même si celles-ci ne sont pas nécessairement présentes dans tous les numéros. Chaque numéro de Tibetfocus contient désormais une page de OuïgourFocus ainsi qu'un Hong KongFocus, un TaiwanFocus, un Falun GongFocus et un focus sur la Mongolie intérieures. Notre équipe éditoriale est restée composée de dix personnes en 2023, et nous serions toujours très heureux de pouvoir compter sur un soutien tibétain supplémentaire dans l'équipe.

*Karin Gaiser, directrice éditoriale*

## MAGAZINE TIBETFOCUS

Avec notre thème annuel «Tibet et la prochaine génération», nous avons mis en avant différents domaines dans les quatre éditions de 2023. Dans le premier numéro, avec la publication du nouveau livre de Globi «Globi chez les Yaks», l'accent a été mis sur la jeune génération. Dans les éditions suivantes, nous nous sommes concentrés, entre autres, sur les femmes dans la politique et la religion, ainsi que sur la langue et l'écriture en tant que

## MÉDIAS ET INFORMATION

L'une des priorités était la rédaction de plusieurs communications aux médias, par exemple pour la tournée de la pièce très remarquée «Pah-Lak» et avant les sessions du Conseil des droits de l'homme à l'ONU.

La coopération avec d'autres organisations de soutien au Tibet et des groupements, tels que la Société pour les peuples menacés (SPM Suisse) et les organisations ouïghoures, est

L'équipe rédactionnelle du magazine tibetfocus



Conférence de Uwe Meya





Notre équipe de la SAST joyeuse de se retrouver avec les éleveurs de yaks Roman Schön et Urs Heinz et les yaks Mogli et Ella lors du vernissage du livre de Globi au Musée Rietberg.

bonne ce qui a abouti à une lettre ouverte écrite conjointement au Conseil fédéral à l'occasion de la Journée des droits de l'homme, le 10 décembre. Mon article «Se défendre de manière non-violente» sur l'histoire de la résistance au Tibet depuis les années 1980 est paru dans le magazine «Brennpunkt Tibet» de Tibet Initiative-Allemagne.

J'ai pu fournir des photos pour les images de fond du film «Le lieutenant-colonel» sur le médecin tibétain Tenzin Lamdark.

La participation à la réunion des groupes européens de soutien au Tibet (ITN) à Prague en avril a été très motivante pour s'impliquer pour la cause du Tibet au niveau international. Captivant l'attention de la population, nous avons lâché dans la soirée une montgolfière Tibet sur les rives de la Vltava.

J'écris également des articles sur le Tibet pour le bulletin d'informations et la page «Chinafocus» de TibetFocus : en 2023, il y a eu 18 reportages. En février, j'ai donné une conférence sur le Tibet «Au-delà du mythe et de la transfiguration – Histoire et situation actuelle au Tibet» à l'université populaire de Winterthur.

*Dr. Uwe Meya*

## ACTION DRAPEAU

Nous tenons ici à remercier chaleureusement toutes les personnes et entités qui ont participé à l'action drapeau 2023 et qui ont fait flotter de nombreux drapeaux tibétains pour le 10

mars. Cette action a ainsi rappelé l'occupation, contraire au droit, du Tibet par la République populaire de Chine, l'écrasement dans le sang du soulèvement populaire de 1959 et la répression incessante que subit le peuple tibétain. De nombreuses municipalités ont hissé le drapeau tibétain sur leurs mairies et autres bâtiments publics, et des particuliers l'ont fait sur leurs maisons.

Nous avons partagé ces impressionnants signes de soutien pour le Tibet en publiant de nombreuses photos et vidéos sur nos canaux de médias sociaux de ces drapeaux tibétains flottant au vent. Des informations actualisées ainsi que du matériel concernant cette action sont disponibles sur le site web de la SAST. En 2024, nous continuerons à miser sur les médias sociaux afin de donner à cette action une large résonance.

*Dewang Pema et suppléante Gerda Bieber*



Le drapeau tibétain arboré à Genève et à Plan-les-Ouates

## LAMTÖN

En 2023, nous avons surtout eu des réunions en ligne dans le cadre de l'engagement pour les sans-papiers «Lamtön». Le statut des quelque 70 parrainages varie considérablement selon les régions. Dans certains cantons, les parrainages continuent à très bien se dérouler et il y a beaucoup de contacts. Dans d'autres, c'est plus difficile. Afin d'échanger des idées et de recevoir des suggestions, une réunion avec tous les coordinateurs aura lieu début janvier.

Au niveau politique, la possibilité de révéler son identité afin d'obtenir un permis de séjour pourrait être étendue à d'autres cantons. Le nombre de Tibétains sans papiers a continué de diminuer. Dans Tibetfocus 162, nous avons publié un article sur les développements actuels.

*Karin Gaiser*

## RECHERCHE DE FONDS

Nous vous remercions sincèrement pour votre généreux soutien et vos dons en 2023, qui nous ont permis de mettre en œuvre des projets et activités importants pour la cause du Tibet.

L'année dernière, nous avons de nouveau été activement présents lors d'événements importants de la communauté tibétaine de Suisse et du Liechtenstein (TGSL), avec des

stands d'information et de vente. En outre, le 91ème livre de Globi, «Globi chez les Yaks», a été publié en coopération avec la maison d'édition Globi. Notre groupe de travail SAST Globi, composé d'experts du Tibet, a nous a permis de bien intégrer la culture et l'histoire tibétaines. C'était gratifiant de voir que ce livre a été pendant plusieurs semaines numéro 1 sur la liste des best-sellers d'Orell Füssli. Dans ce contexte, nous avons pu, lors de deux journées à Lenzerheide montrer et expliquer notre histoire.

Un autre moment fort de l'année a été la célébration de notre 40<sup>e</sup> anniversaire, où nous avons pu accueillir plus de 150 invités.

Pour l'année à venir, nous planifions d'autres activités et initiatives pour répondre à nos principes de collecte de fonds : attirer de nouveaux membres/donateurs, récolter des contributions pérennes en complémentarité et, bien sûr, fidéliser les membres existants. Nous vous informerons bien entendu de nos projets dans les plus brefs délais. Même si nous pouvons toujours compter sur des bénévoles motivés, nos frais font que nous dépendons chaque année du renouvellement de votre soutien financier. Un grand merci !

*Künsang Gangshontsang,  
Dewang Pema et Tony Ryf*

Journée Globi pour les enfants à Lenzerheide



Commémoration 2023 du Prix Nobel



## SECTIONS

### SECTION PLATEAU SUISSE

Cette année, la démission d'une personne très engagée nous a conduit à ne plus tenir de réunions mensuelles à partir de l'année prochaine. Nous avons néanmoins pu organiser quelques activités intéressantes: le 10 juin, nous avons organisé une Journée Tsampa à Riehen, près de Bâle, où les gens fabriquaient eux-mêmes la Tsampa. Ensuite, nous avons fait un BBQ et mangé ensemble. Le 19 août, nous avons pu visiter à nouveau la Fondation CL à Therwil avec sa collection époustouflante d'objets tibétains qui surprend toujours. En septembre, la manifestation nationale pour le climat a eu lieu à Berne, à laquelle la SAST était représentée sous la direction de notre section. Ce fut une belle occasion d'attirer l'attention sur le thème «Tibet – le 3<sup>ème</sup> Pôle».

*Jonathan Loosli*

### SECTION SUISSE DU NORD-OUEST

Nous sommes actuellement un petit groupe de quatre à six personnes actives participant à des réunions mensuelles.

Le 10 mars, nous avons organisé une veillée sur la place du marché de Bâle, en collaboration avec la communauté tibétaine de Bâle, à laquelle ont participé environ 60 personnes.

Le 13 août, au Kunstmuseum de Bâle, lors de la dissolution du mandala Kalachakra des moines du monastère de Namgyal, nous étions présents avec un stand d'informations.

Le Festival du Tibet, à Lindenberg du 18 au 20 août, a également été un succès cette année

et nous avons fort apprécié la bonne coopération avec la communauté tibétaine. Le stand d'informations de la SAST a été bien fréquenté et le livre Globi a été une attraction.

Et comme dernière activité de l'année, le 30 septembre, un petit groupe a participé à la manifestation pour le climat à Berne.

*Margrit Schmied*

### SECTION SUISSE CENTRALE

La section Suisse centrale s'est réunie 11 fois pour son stamm traditionnel, qui commence toujours par un sujet en rapport avec le Tibet, préparé par un membre. Cette formation continue est très appréciée et amène des échanges stimulants.

Cette année, nos activités comprenaient l'action drapeau à Küssnacht am Rigi, une contribution au «Chemin des droits de l'homme» et une participation à «Silence pour la paix» à Lucerne.

La question des sans-papiers tibétains et la dissolution de leur association «Communauté tibétaine des sans-papiers en Suisse» continuent de nous préoccuper. En interne, nous avons profité d'un voyage photographique au Tibet, conçu par notre membre Michel. La recherche d'un film tibétain approprié est restée inachevée et se poursuit toujours.

Les membres de notre section ont participé aux activités nationales de la SAST, telles que le vernissage du livre Globi, l'assemblée générale, la célébration du 40<sup>e</sup> anniversaire de la SAST et les représentations de Pah-Lak.

Au niveau régional, nous avons été repré-





Section Suisse centrale



Section Suisse orientale



Fête du Tibet au Lindenberg de la section Suisse du Nord-Ouest



Section Romande



L'assemblée générale 2023 en terre romande



Section Suisse centrale: Silence pour la paix



Section Zurich: les *midlife cryers* se produisent lors de la fête des 40 ans.

sentés lors de l'ouverture du premier temple bouddhiste tibétain Zurmang d'Europe à Lucerne.

*Regula Erazo*

## SECTION SUISSE ORIENTALE

Cette année les membres de notre section ont pu organiser 7 événements.

Le 17 juin, nous avons pu participer à la Fête des Cultures – journée de rencontre inter-culturelle à Saint-Gall, avec notre stand d'informations sur le Tibet.

En février, août et novembre, nous avons rencontré nos membres lors de réunions régulières afin d'échanger des informations.

En mai, Myrtha Gut, membre de la section, nous a informés du travail très important d'Amnesty International.

Bianca Maria Exl-Preysch nous a appris avec enthousiasme tout ce que nous devons savoir sur le super aliment « Tsampa ».

Dans le cadre des soirées à thème du cinéma Passerelle Wattwil, nous avons pu or-

ganiser une soirée-cinéma tibétaine. Un grand nombre de spectateurs ont vu le film «The great distance delivers crane» du réalisateur Lhupal Gyal. Les spécialités culinaires de l'équipe Tenz Momo ont clôturé cet événement cinématographique. Les bénéfices des ventes de momos ont été reversés à la Snowland Children Foundation.

Cette année encore, nous avons eu droit, début décembre, à un repas délicieux lors du dîner de fin d'année au restaurant Tibet Garten à Ettenhausen.

*Co-responsables Veronika Koller  
et Zakay Reichlin*

## SECTION SUISSE ROMANDE

Le 10 mars (jour anniversaire du soulèvement du peuple tibétain), nous avons de nouveau écrit aux communes des cantons de GE et VD pour leur demander de hisser le drapeau du Tibet. A GE, une réponse positive de plus de la moitié des communes, mais dans le canton de VD, que de 7 sur 303; nous continuons à les sensibiliser systématiquement.

Avec l'aide de nos membres actifs, de la communauté tibétaine de Fribourg et d'une solide délégation des instances nationales, la section a pu organiser l'assemblée générale. Nous sommes très reconnaissants de la traduction simultanée qui a fait d'un tel événement un rassemblement national.

En juin, nous avons soutenu la SAST dans la représentation de la pièce «Pah-Lak» au Théâtre Nuithonie (FR); nous avons organisé et animé au préalable une table ronde devant une cinquantaine de personnes.

En mai et juin, nous avons représenté la SAST par des discours lors des trois rassemblements organisés par la Communauté Tibétaine en Suisse et Liechtenstein (TGSL) devant le bâtiment de l'ONU à Genève.

En plus de publier le bulletin bimestriel de



Action  
drapeau  
Zurich

la section « Infos Tibet », la section est présente dans « tibetfocus » avec une double page (allemand/français).

Enfin, nous avons pu contribuer au contenu du livre « Globi chez les Yaks » et participer lors d'événements organisés autour de ce livre.

*Co-responsables René Longet  
et Tenzin Wangmo*

## SECTION ZURICH

Comme toujours, nos réunions de section ont eu lieu le premier mardi du mois à Zurich. En janvier, nous avons commencé notre travail de section avec des stands d'information lors des conférences d'Uwe Meya, « Tibet – Mythe et réalité », à Bülach et Winterthur, dans lesquelles Uwe a donné un aperçu du Tibet du Moyen-Âge à nos jours. Lors de l'action « drapeaux » du 10 mars et malgré le vent et la pluie, nous

avons tenu bon avec nos stands d'information à Winterthur et à Zurich. Nous avons pu voir un « voyage en images au Tibet » de Silke lors de la réunion de section en avril. Elle a passé quelques semaines avec son mari au Tibet en 2018/19 et nous a montré des photos impressionnantes. Sous la direction de la section Plateau Suisse, une journée Tsampa a été organisée dans le jardin de Thupten Zahner. Ensuite, nous avons visité l'unique exposition sur le Tibet de la Fondation CL à Therwil. Tant lors des représentations de « Pah-Lak » à Winterthur que lors de la fête d'anniversaire de S.S. le Dalaï Lama à Bülach, nous avons tenu un stand d'information de la SAST. La section zurichoise s'est chargée de la décoration et de la vente des gâteaux lors de la célébration du 40<sup>e</sup> anniversaire de la SAST, tandis que la chorale suisse de Seuzach « The Midlife Cryers » a enrichi la soirée. Globalement, une totale réussite.

*Rinzin Lang*



«DEPUIS SA FONDATION EN 1983,  
LA SAST A CONTRIBUÉ DE MANIÈRE SIGNIFICATIVE  
À LA SENSIBILISATION SUR LA CAUSE DU TIBET.»

Sa Sainteté le 14<sup>e</sup> Dalai Lama

## ENGAGEZ-VOUS POUR UN TIBET LIBRE : Devenez membre de la SAST

- > Participez activement à nos manifestations
- > Soutenez notre travail par un don
- > Adhérez à l'une des sections de la SAST



En tant que **membre** ou **donateur régulier** vous nous donnez une assise financière sur la durée et nous permettez des engagements ciblés. Vous augmentez la résonance de la SAST dans l'espace politique et sa force de persuasion pour la liberté du peuple tibétain et l'oubli du sort qui lui est fait.



THE DALAI LAMA

MESSAGE

I send my warm greetings on the 40th anniversary of Swiss Tibetan Friendship Association. Since the 1960s thousands of Tibetans have found a second home in Switzerland making it one of the largest Tibetan communities outside the Indian subcontinent. The people and government of Switzerland have been very gracious to the Tibetan people and I myself have experienced this during my many visits to the country.

Your Association, set up in 1983, has been making commendable contribution in creating better awareness in Switzerland about the Tibetan issue, helping to preserve and promote our culture, tradition and identity. We are grateful for your strong support for the non-violent aspirations of the Tibetan people and to the Central Tibetan Administration's work for the wellbeing of our Tibetan people.

As you know, I look at the Tibetan issue from the broader context of oneness of humanity. I believe that our culture of nonviolence and compassion has much to contribute to the development of the world and therefore it is very important to preserve it. Accordingly, I have made my life-long commitments to promoting human values, religious harmony, the preservation of Tibetan culture and the revival of ancient Indian wisdom. As you celebrate your 40 years of service to the Tibetan people, I hope you will continue to join me in this effort so that together we can help not only the Tibetan people regain our freedom and dignity but also make this world a better place for all.

With my prayers and good wishes,

21 September 2023

Le message de félicitations de S.S. le Dalai Lama à l'occasion de notre 40<sup>e</sup> anniversaire



**Gesellschaft Schweizerisch-Tibetische Freundschaft (GSTF)**  
**Société de l'Amitié Suisse-Tibétaine (SAST)**

Binzstrasse 15 | CH-8045 Zurich | 044 451 38 38  
buero@gstf.org | gstf.org | IBAN CH41 0900 0000 8005 8056 6

